

ДСТУ Б А.1.1-27-94
ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ
Система стандартизації та нормування в будівництві
МАТЕРІАЛИ БУДІВЕЛЬНІ.
ДЕФЕКТИ
Терміни та визначення
Видання офіційне
Державний комітет України у справах містобудування і архітектури
Київ 1997

- 2 -

ДСТУ Б А.1.1-27-94

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНО

Українським науково-дослідним та
проектно-конструкторським інститутом будівельних
матеріалів та виробів / НДІБМВ /

2 ВНЕСЕНО

Відділом державних нормативів і стандартів
Держкоммістобудування України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

наказом Державного комітету України у справах
містобудування і архітектури 42 від 27.09.94

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Цей стандарт не може бути повністю або частково відтворений,
тиражований та розповсюджений без дозволу Держкоммістобуду-
вання України

- 3 -

ДСТУ Б А.1.1-27-94

Зміст

1	Галузь використання	4
2	Нормативні посилання	5
3	Основні положення	5
4	Загальні поняття.....	5
4.1	Дефекти	5
4.2	Дефекти личкувальних та санітарних керамічних виробів .	15
4.3	Дефекти стінових виробів та труб	17
4.4	Дефекти матеріалів	19
	Абетковий показник українських термінів	16
	Абетковий показник німецьких термінів	17
	Абетковий показник англійських термінів	18
	Абетковий показник французьких термінів	19
	Абетковий показник російських термінів	20
	Ключові слова	21
	Примітка	21

- 4 -

ДСТУ Б А.1.1-27-94
ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ
Система стандартизації та нормування
в будівництві
Матеріали будівельні. Дефекти.
Терміни та визначення
Система стандартизации и нормирования
в строительстве
Материалы строительные. Дефекты.
Термины и определения
Standardization and normalization systems
in construction
Building materials. Defects.
Terms and definitions

Чинний від 1995-01-01

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт встановлює терміни та визначення понять у
галузі використання відходів промисловості для будівельних

виробів. Стандарт охоплює основні поняття, які характеризують види відходів, способи виробництва, характеристики складу і властивості відходів, які застосовуються для будівельних виробів.

1.2. Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3. Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відмств).

Видання офіційне

- 5 -

ДСТУ В А.1.1-27-94

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ 1.0-93 | Державна система стандартизації України.
| Основні положення

ДСТУ 1.2-93 | Державна система стандартизації України. Порядок
| розроблення державних стандартів

КНД 50-011-93 | Керівний нормативний документ зі стандартизації.
| Основні положення та порядок розробки стандартів
| на терміни та визначення

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведено абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 дефект
de Defect
en defect
fr d[e2]faut *
ru дефект

Кожна окрема невідповідність продукції поставленим вимогам (ДСТУВА.1.1-11-94) Каждое отдельное несоответствие продукции установленным требованиям

4.2 Дефекти личкувальних та санітарних керамічних виробів

4.2.1 пляма
de Fleck
en spot
fr t[a3]che *
ru пятно

Ділянка поверхні іншого забарвлення розміром більшим, ніж 2 мм, яка відрізняється від основного кольору Участок поверхности другой окраски размером более 2 мм, отличающийся от основного цвета

- 6 -

ДСТУ В А.1.1-27-94

4.2.2 мушка
de Schwarzfleckigkeit
en dark spot
fr t[a3]che noire *
ru мушка

4.2.3	Крапка темного (коричнево-го, чорного, зеленого) кольору розміром до 2 мм посічка	Точка темного (коричневого, чорного, зеленого) цвета размером до 2 мм de Riss en check fr fissure ru посечка
4.2.4	Ненаскрізна, покрита або не покрита поливою тріщина завширшки не більше ніж 1 мм розшарування	Несквозная, покрытая или не покрытая глазурью трещина шириной не более 1 мм de Entschichtung en foliation fr segr[e2]gation * ru расслоение
4.2.5	Шарувата структура черепка керамічного виробу цек	Слоистая структура черепка керамического изделия de Haarriss en crazing fr Fissuration capillaire ru цек
4.2.6	Тонкі волосяні тріщини поливи розрив декору	Тонкие волосяные трещины глазури de Dekorriss en decor breakage fr rupture de d[e2]cor ru разрыв декора
4.2.7	Відсутність візерунку на окремих ділянках виробу щербини і зазубрини	Отсутствие узора на отдельных участках изделия de Scharten und K[a1]mme en breaches and notchs fr [e2]brechures, er[e2]nelures ru щербини и зазубрины
4.2.8	Дрібні відколи на краях виробу недопал фарб	Мелкие отколы на краях изделия de Unverbranntes der Farben en underburning of paints fr incuit des peintures ru недожог красок
- 7 -		
4.2.9	Матовість, тьмяність фарби внаслідок недостатньої температури випалу сухість поливи	ДСТУ В А.1.1-27-94 Матовость, тусклость краски вследствие недостаточной температуры обжига de Trockenheit der Glasur en dryness of glaze fr siccit[e2] de glacure ru сухость глазури
4.2.10	Суцільний потоншений шар поливи, крізь який проглядається черепок виплавка	Сплошной утонченный слой глазури, через который просматривается черепок de Erschmelzen en recess due to fusion fr creux d[u1] [a4] la fusion ** ru выплавка
4.2.11	Заглиблення на поверхні виробу завглибшки не більше ніж 2 мм, яке утворюється при випалі внаслідок згорання стороннього тіла задування	Углубление на поверхности изделия глубиной не более 2 мм, образующееся при обжиге вследствие сгорания инородного тела de matter Ausschlag en bloom fr t[a3]che de fum[e2]e **

	Матовий наліт на поверхні виробу, який утворюється під час випалу під дією димових газів	ru задувка Матовый налет на поверхности изделия, образующийся при обжиге под воздействием дымовых газов
4.2.12	зміщення декору	de Dekorverschiebung en decor displacement fr d[e2]placement de d[e2]cor ** ru смещение декора Смещение узора на поверхности изделий от заданного расположения
4.2.13	Зміщення візерунку на поверхні виробів від заданого розташування збирання поливи	de Konfektionierung der Glasur en glaze contraction fr contraction de glacure ru сборка глазури Стягивание глазури в капельки и складки
	Стягування поливи в краплини і складки	
- 8 -		
		ДСТУ В А.1.1-27-94
4.2.14	лисина	de Kahlstelle en bald spot fr calvitie ru плешина
4.2.15	Місце, не покрите поливою накол	de Nadelstich en cut fr creux ru накол Место, не покрытое глазурью
4.2.16	Заглиблення діаметром не більшим, ніж 1 мм у вигляді крапки на полив'ній поверхні виробу прищ	de Blase en blister fr bulle ru прыщ Углубление диаметром не более 1 мм в виде точки на глазурованной поверхности изделия
4.2.17	Щільна здутина поливи або керамічної маси (діаметром до 3 мм) з утворенням під ними пустоти відбитість	de Abplatzen en breaking fr cassure ru отбитость Плотное вздутие глазури или керамической массы (диаметром до 3 мм) с образованием под ними пустоты
4.2.18	Механічні пошкодження виробу (кутів, граней, ребер) розміром не більше ніж 2 мм засміченість	de Veruneinigung en fouling fr encrassement ru засорка Механические повреждения изделия (углов, граней, ребер) размером не более 2 мм
4.2.19	Чужорідні тіла, покриті або не покриті поливою, які виступають над поверхнею виробу зліпиш	de Spur en coalescence fr collage ru слипыш Инородные тела, покрытые или не покрытые глазурью, выступающие над поверхностью изделия
	Слід від дотикання виробів під час випалювання	ru след от соприкосновения изделий при обжиге

		ДСТУ Б А.1.1-27-94	
4.2.20	наплив	de [U]beibicndcn en sag fr bavure ru наплыв	*
	Місцеве потовщення поливи зі зміною відтінку	Местное утолщение глазури с изменением оттенка	
4.2.21	закипання поливи	de Glasuraufkochen en glaze reboil fr effervescence de gla^ure ru вскипание глазури	
	Дрібні поглиблення на поверхні поливи	Мелкие углубления на поверхности глазури	
4.2.22	відскік поливи	de Glasuiabpall en glaze flaking fr [e2]caillage de glasure ru отскок глазури	*
	Відшарування поливи від черепка у вигляді луски	Отслоение глазури с черепка в виде чешуи	
4.2.23	ячна шкаралупа	de Eischale en egg shell fr coquille d'oeuf ru яичная скорлупа	
	Лущення полив'яного шару, завертання пластин невипаленої поливи і відділення її від тіла виробу	Шелушение глазурного слоя, заворачивание пластин необожженной глазури и отделение ее от тела изделия	
4.2.24	косокутність	de Schiefwinkligkeit en oblique-angled form fr obliquanglit[e2] ru косоугольность	*
	Різниця між прямим і вимірним кутом граней виробу, що перевищує допустимі норми	Разница между прямым и измеренным углом граней изделий, превышающая допустимые нормы	
4.2.25	кривизна	de Kr[ul]mmung en curvature fr courbure ru кривизна	*
	Відхилення лицьової поверхні виробу від рівної площини, що перевищує допустимі норми	Отклонение лицевой поверхности изделия от ровной плоскости, превышающее допустимые нормы	
- 10 -			
		ДСТУ Б А.1.1-27-94	
4.2.26	викривлення грані	de Verkr[ul]mmung der Kante en arris bending fr courbure de face ru искривление грани	*
	Відхилення грані виробу від прямої, яка проходить через її кінцеві точки, що перевищує допустимі норми	Отклонение грани изделия от прямой, проходящей через ее конечные точки, превышающее допустимые нормы	
4.2.27	відкрита тріщина	de offener Riss en opened crack fr siccit[e2]e gra[c5]ure ru открытая трещина	**
	Вузьке поглиблення на поверхні виробу, не покрите поливою	Узкое углубление на поверхности изделия, не покрытое глазурью	
4.2.28	закрита тріщина	de geschlossener Riss en closed crack fr fissure ferme[e2] ru закрытая трещина	

	Вузьке поглиблення на поверхні виробу, покрите поливою	Узкое углубление на поверхности изделия, покрытое глазурью
4.2.29	подряпина	de Ritz en scratch fr rayure ru царапина
	Слід, залишений на поверхні поливи гострим чужерідним тілом	След, оставленный на поверхности глазури острым инородным телом
4.2.30	хвилястість поливи	de Welligkeit der Glasur en glaze waveiness fr ondulit de glaure ru волнистость глазури
	Нерівномірність полив'яного покриття у вигляді періодичних хвилястих нерівностей	Неравномерность глазурного покрытия в виде периодических волнообразных неровностей
4.2.31	холодний тріск	de Kaltreissen en cold crack fr craqueniement froid ru холодный треск
	Тріщини на черепку і поливі, які виникають внаслідок внутрішніх напруг без зовнішнього механічного впливу, після випалу виробів на стадії охолодження, зберігання і експлуатації	Трещины по черепку и глазури, возникающие вследствие внутренних напряжений без внешнего механического воздействия, после обжига изделий на стадии их охлаждения, хранения и эксплуатации
- 11 -		
		ДСТУ Б А.1.1-27-94
4.2.32	оскловане місце	de Verglasungsstelle en vitrified place fr endroit vitrifi[e2] ru остеклованное место
	Зона тонкого шару поливи, під яким просвічується черепок	Зона утонченного слоя глазури, под которым просвечивается черепок
4.2.33	різнотовщинність	de Dickenunterschiedlichkeit en variation in thickness fr [e2]cart d'[e2]paisseur ru разнотолщинность
	Відхилення від номінальних розмірів виробу за товщиною	Отклонение от номинальных размеров изделия по толщине
4.2.34	натік	de Lecken en drip fr traine ru натек
	Місцеве потовщення поливи, яке має форму застиглому струменя	Местное утолщение глазури, имеющее форму застывшей струи
4.2.35	місце шліфування	de Schleifenstelle en place of polisking fr endroit de polissage ru место шлифовки
	Зашліфована засміченість або зліпок	Зашлифованная засорка или слепок
4.3	Дефекти стінових виробів та труб	
4.3.1	непрямолінійність ребер виробу	de Ungeradheit des Rippenzeugnisses en lack in linearity of ribs of a product fr lion lin[e2]arit[e2] des ar[e3]tes d'un produit

*

**

**

*

		ru	непрямолинейность ребер изделия	
	Відхилення виміряного ребра виробу від прямої, яка проходить через його кінцеві точки, що перевищує допустимі норми		Отклонение измеренного ребра изделия от прямой, проходящей через его конечные точки, превышающие допустимые нормы	
		- 12 -		
			ДСТУ Б А.1.1-27-94	
4.3.2	непрямолінійність грані виробу	de	Uiggradheil des Kantenerzeugnisses	
		en	lack in linearity of a product face	
		fr	non lin[t2]arit[e2] de la face d'un produit	**
		ru	непрямолинейность грани изделия	
	Відхилення виміряної грані виробу від прямої, яка проходить через її кінцеві точки, що перевищує допустимі норми		Отклонение измеренной грани изделия от прямой, проходящей через ее конечные точки, превышающее допустимые нормы	
4.3.3	непаралельність	de	Unparallelitat	
		en	lack in lin[e2]arit[e2]	**
		fr	non lin[e2]arit[e2]	**
		ru	непараллельность	
	Наявність різниці розмірів ребер виробу по висоті (товщині чи довжині в залежності від способу формування)		Наличие разницы размеров ребер изделия по высоте (толщине или длине в зависимости от способа формирования)	
4.3.4	дутик	de	Aufbl[al]hung	*
		en	fisheyes	
		fr	soufflures	
		ru	дутик	
	Руйнування на поверхні керамічного виробу, яке утворилось внаслідок присутності у глині вапнякових вкраплень великого розміру		Разрушение на поверхности керамического изделия, образовавшееся вследствие присутствия в глине известняковых включений большого размера	
4.3.5	перепал виробу	de	[U]berbrand des Erzeugnisses	*
		en	nisses	
		fr	overburning of a product	
		ru	surcuisson d'un produit	
			пережог изделия	
	Деформація, оплавлення, спучення виробів внаслідок підвищеної температури випалу		Деформация, оплавление, вспучивание изделий вследствие повышенной температуры обжига	
4.3.6	недопал виробу	de	Unverbranntes des Erzeugnisses	
		en	underburning of a product	
		fr	incuit d'un produit	
		ru	недожог изделия	
	Ступінь випалу виробів, при якому спостерігається невідповідність показників міцності, водовбирання, морозостійкості встановленим нормам		Степень обжига изделий, при которой наблюдается несоответствие прочностных показателей, водопоглощения, морозостойкости установленным нормам	
		- 13 -		
			ДСТУ Б А.1.1-27-94	
4.3.7	облуплення	de	Abspaltung	
		en	chippings	
		fr	d[e2]tachements	*

	Відколювання зовшніх шарів виробу з нерівною шорсткою поверхнею площини (ДСТУ В А.1.1-17-94)	ru облопки Отколы наружных слоев изделия с неровной шероховатой поверхностью площади	
4.3.8	хвиляста поверхня	de Wellenoberfl[al]che en corrugated surface of the trunk fr surface ondul[e2]e du tronc ru волнистая поверхность	* *
4.3.9	Нерівна поверхня виробу з підвищеннями і западинами, що чергуються вм'ятини	de Verbeulunge en dents fr enfoncements ru вмятини	
4.3.10	Поглиблення на тілі сирого виробу внаслідок неохайного відбору виробу від пресу, грубого оправлення, тощо поздовжній згин	de L[al]ngsbiegung en bruckling fr flambage ru продольный изгиб	*
4.3.11	Викривлення бруса і труб відносно своєї поздовжньої осі овальність труб	de Unrundheitsrohre en ovality of pipes fr ovalite des tubes ru овальность труб	
4.3.12	Деформація труб у результаті розм'якшення черепка під дією надто високих температур, великого тиску рядів труб, які лежать вище лускатість поверхні	de Schuppungsfl[al]che en scale surface fr [e2]caillure ru чешуйчатость поверхности	* *
	Задири ("шуба") на зовнішній або внутрішній поверхні виробу	ru Задиры ("шуба") на наружной или внутренней поверхности изделия	
- 14 -			
4.3.13	зминання шипів	de Quetschung der Zapfen en bearing stress of tenons fr compression des tenons ru смятие шипов	
4.3.14	Відхилення геометричних розмірів шипів від встановлених стандартом скісне різання	de Gehrungsschnitt en oblique cutting fr coupage oblique ru косая резка	
4.3.15	Неперпендикулярність торців до поздовжніх осей труб граничні відхилення від номінальних розмірів	de Grenzabweichungen von Nennmassen en deviation from product dimensions fr [e2]cart de dimensions du	*

ДСТУ В А.1.1-27-94

		produit	
		ru предельные отклонения от номинальных размеров	
	Допустима різниця між ви- мірними розмірами виробу та номинальними (ДСТУ Б А.1.1-5-94)	Допустимая разница между изме- ренными размерами изделия и но- минальными	
4.3.16	викривлення труб	de Rohrverkr[1]mmung *	
		en bending of the pipe	
		fr gauchissement du tube	
		ru искривление труб	
	Щілина між поверхнею труби і ребром прикладеної до неї металевої лінійки	Зазор между поверхностью трубы и ребром приложенной к ней металлической линейки	
4.3.17	налипи	de Ankteben	
		en stickings	
		fr collages	
		ru налипы	
	Шматки надлишкової глиняної маси, які утворюються при обрізанні і оправленні сирих труб	Куски излишней глиняной массы, образующиеся при об- резке и оправке сырых труб	
4.3.18	вінцева тріщина	de Ringriss	
		en crown crack	
		fr fissure de couronne	
		ru венчиковая трещина	
	Кільцева тріщина на внутріт- шній поверхні стволу на від- стані 20-30 мм від плечиків із зворотньої сторони конус- ного переходу від ствола до розтрубу труби	Кольцевая трещина на внутренней поверхности ствола на расстоянии 20-30 мм от плечиков с обратной стороны конусного перехода от ствола к раструбу трубы	
- 15 -			
		ДСТУ Б А.1.1-27-94	
4.3.19	недогас	de Unl[ol]schen *	
		en underslaking	
		fr sous-extinction	
		ru недогас	
	Дефекти у виробках від недо- гашеного вапна (викривлення поверхні, сітка дрібних трі- щин, здутин з тріщинами)	Дефекты в изделиях от недо- гашеной извести (искривление поверхности, сеть мелких тре- щин , вздутия с трещинами)	
4.4	Дефекти матеріалів	de nichtfaserige Einschl[ul]sse *	
		"Korolki"	
4.4.1	неволокнисті включення "корольки"	en non fiber inclusions "beads"	
		inclusions non fibreuses	
		fr "globules"	
		ru неволокнистые включения "корольки"	
	Скловидні частинки у вигляді краплин різної форми розміром понад 0,25 мм, що входить до складу мінеральної вати	Стеклообразные частички в виде капелек различной формы разме- ром более 0,25мм, которые вхо- дят в состав минеральной ваты	
4.4.2	домішки в крейді	de Kreidebeimischungen	
		en impurities chalk	
		fr impuret[e2]s dans la craie *	
		ru примеси в меле	
	Мінерали в природній крейді, які не розчиняються в соля- ній кислоті	Минералы в природном меле, не растворимые d соляной кислоте	
4.4.3	"недопал" вапна	de Unbrand des Kalksleines	
		en underburning of lime	
		fr sous cuisson dc la chaux	
		ru "недожог" извести	
	Непогашені зерна в вапні,	Непогасившиеся зерна извести,	

	які складаються з карбонатів кальцію або кальцію та магнію (ДСТУ Б А.1.1-20-94)		состоящие из карбонатов кальция или кальция и магния	
4.4.4	"перепал" вапна	de	[U]berbrand des Kalksteines	*
		en	overburning of lime	
		fr	surcuisson de la chaux	
		ru	"пережог" извести	
	Непогашені зерна в вапні, які складаються з перепалених оксидів кальцію або магнію або кальцію та магнію (ДСТУ Б.А.1.1-20-94)		Непогасившиеся зерна извести, состоящие из пережженных оксидов кальция или магния или кальция и магния	
4.4.5	баласт у вапняковій муці	de	Kalkmehlballast	
		en	ballast in limestone flour	
		fr	ballast das la farine calacaire	
		ru	балласт в известняковой муке	
	Фракція розміром 1 мм більше у вапняковій муці з твердих вапняків (ДСТУ Б А.1.1-20-94)		Фракция размером 1 мм и более в известняковой муке из твердых известняков	

- 16 -

Абетковий покажчик українських термінів

баласт у вапняковій муці	4.4.5
викривлення грані	4.2.26
викривлення труби	4.3.16
виплавка	4.2.10
відбитість	4.2.17
відскік поливи	4.2.22
відхилення від номінальних розмірів граничні	4.3.15
включення неволокнисті "корольки"	4.4.1
вм'ятина	4.3.9
дефект	4.1
домішки в крейді	4.4.2
дутик	4.3.4
задування	4.2.11
закипання поливи	4.2.21
засміченість	4.2.18
збирання поливи	4.2.13
згин поздовжній	4.3.10
зліпок	4.2.19
зминання шипів	4.3.12
зміщення декору	4.2.12
косокутність	4.2.24
кривизна	4.2.25
лускатість поверхні	4.3.12
лисина	4.2.14
місце оскловане	4.2.32
місце шліфування	4.2.35
мушка	4.2.2
накол	4.2.15
налипи	4.3.17
наплив	4.2.20
натік	4.2.34
недогас	4.3.19
недопал вапна	4.4.3
недопал виробу	4.3.6
недопал фарб	4.2.8
непаралельність	4.3.3
непрямолінійність грані виробу	4.3.2
непрямолінійність ребер виробу	4.3.1
облуплення	4.3.7
овальність труб	4.3.11
перепал вапна	4.4.4
перепал виробу	4.3.5
пляма	4.2.1

поверхня ствола хвиляста	4.3.8
подряпина	4.2.29
посічка	4.2.3
прищ	4.2.16
різання скісне	4.3.14
різнотовщинність	4.2.33
розрив декору	4.2.6
розшарування	4.2.4
сухість поливи	4.2.9
тріск холодний	4.2.31
тріщина відкрита.....	4.2.27
тріщина вінцева	4.3.18
тріщина закрита	4.2.28
хвилястість поливи.....	4.2.30
цек	4.2.5
шкаралупа ячна	4.2.23
щербини і зазубрини	4.2.7

- 17 -

Абетковий покажчик німецьких термінів

Abplatzen	4.2.17
Abspaltung	4.3.7
Ankleben	4.3.17
Aufbl[al]chung.....	4.3.4
Blase	4.2.16
Defect	4.1
Dekorriß	4.2.6
Dekorverschiebung	4.2.12
Dickenunterschiedlichkeit	4.2.33
Eischale	4.2.23
Entschichtung	4.2.4
Erschmelzen	4.2.10
Fleck	4.2.1
Gehungsschnitt	4.3.14
geschlossener Riss	4.2.28
Glasureabprall	4.2.22
Glasureaufkochen	4.2.21
Grenzabweichungen von Nennmassen	4.3.15
Haarriss	4.2.5
Kahlstelle	4.2.14
Kalkmehlbällast	4.4.5
Kaltreissen	4.2.31
Konfektionierung der Glasur	4.2.13
Kreidebeimischungen	4.4.2
Kr[ul]mmung	4.2.25
L[al]ngsbiegung	4.3.10
Lecken	4.2.34
matter Ausschlag	4.2.11
Nadelstich	4.2.15
nichtfaserige Einschl[ul]sse "Koroiki"	4.4.1
offener Riss	4.2.27
Quetschung der Zapfen	4.3.13
Ringriß	4.3.18
Riss.....	4.2.3
Ritz.....	4.2.29
Rohrverkr[ul]mmung	4.3.16
Scharten und K[al]mme	4.2.7
Schiefwinkligkeit	4.2.24
Schleifenstelle	4.2.35
Schuppungsfl[al]che	4.3.12
Schwarzfleckigkeit.....	4.2.2
Spur	4.2.19
Trockenheit der Glasur	4.2.9
[ul]berblenden	4.2.20
[ul]berbrand des Erzeugnisses	4.3.5

[ul]berbrand des Kalkstein	4.4.4
Unbrand des Kalkstein	4.4.3
Ungeradheit des Kantenerzeugnisses	4.3.2
Undgeradkeit des Rippenerzeugnisses	4.3.1
Unl[ol]schen	4.3.19
Unparallelit[al]t	4.3.3
Unrundheitsrohre	4.3.11
Unverbrantes der Farben	4.2.8
Unverbranntes des Erzeugnisses	4.3.6
Verbeulunge	4.3.9
Verglasuligsstelle	4.2.32
Verkr[ul]mmung der Kante	4.2.26
Veruneinigung	4.2.18
Wellenoberfl[al]che	4.3.8
Welligkeit der Glasur	4.2.30

- 18 -

Абетковий показчик англійських термінів

arris bending	4.2.26
bald spot.....	4.2.14
ballast in limestone flour	4.4.5
bearing stress of tenons	4.3.13
bending of the pipe	4.3.16
blister	4.2.16
bloom	4.2.11
breaches and notchs.....	4.2.7
breaking	4.2.17
bruckling	4.3.10
check	4.2.3
chippings	4.3.7
closed crack	4.2.28
coalescence	4.2.19
cold crack	4.2.31
corrugated surface of the trunk	4.3.8
crazing	4.2.5
crown crack	4.3.18
curvature	4.2.25
cut	4.2.15
dark spot	4.2.2
decor breakage	4.2.6
decor displacement	4.2.12
defect	4.1
dents	4.3.9
deviation from product dimensions	4.3.15
drip	4.2.34
dryness of glaze	4.2.9
egg shell	4.2.23
fisheyes	4.3.4
foliation	4.2.4
fouling	4.2.18
glaze contraction	4.2.13
glaze flaking	4.2.22
glaze reboil.....	4.2.21
glaze waveiness	4.2.30
impurities chalk	4.4.2
lack in linearity	4.3.3
lack in linearity of a product face	4.3.2
lack in linearity of ribs of a product	4.3.1
non fiber inclusions "beads"	4.4.1
oblique-angled form	4.2.24
oblique cutting.....	4.3.14
opened crack.....	4.2.27
ovality of pipes	4.3.11
overblirning of a product	4.3.5
overburning of lime	4.4.4

place of polisking	4.2.35
recess due to fusion	4.2.10
sag	4.2.20
scale surface	4.3.12
scratch	4.2.29
spot	4.2.1
stickings	4.3.17
underburning of a product	4.3.6
underburning of lime	4.4.3
underburning of paints	4.2.8
underslaking	4.3.19
variation in thickness	4.2.33
vitriified place	4.2.32

- 19 -

Абеткивий покажчик французьких термінів

ballast das la farine calacaire	4.4.5
bavure	4.4.20
bulle	4.2.16
calvitie	4.2.14
cassure	4.2.17
collage	4.2.19
collages.....	4.3.17
contraction de gla[c5]ure	4.2.13
compression des tenons	4.3.13
coquille d'oeuf	4.2.23
coupage oblique	4.3.14
courbure	4.2.25
courbure de face	4.2.26
craquement froid	4.2.31
creux	4.2.15
creux du [a4] la fusion	4.2.10
d[e2]faut	4.1
d[e2]placement de d[e2]cor	4.2.12
d[e2]tachements	4.3.7
[e2]brechures er[e2]nelures	4.2.7
[e2]caillage de gla[c5]ure	4.2.22
[e2]caillure	4.3.12
[e2]cart de dimensions du produit	4.3.15
[e2]cart d'[e2]paisseur.	4.2.33
effervescence de gla[c5]ure	4.2.21
encrassement	4.2.18
endroit de polissage	4.2.35
endroit vitrifi[e2]	4.2.32
enfoncements	4.3.9
ereux	4.2.15
fissuiation capillaire	4.2.5
fissure	4.2.3
fissure de couronne	4.3.18
fissure ferm[e2]e	4.2.28
flambage	4.3.10
gauchissement du tube	4.3.16
impuret[e2]s dans la craie	4.4.2
inclusions non Fibreuses "globules"	4.4.1
incuit des peintures	4.2.8
incuit d'un produit	4.3.6
non linearit[e2]	4.3.3
non lin[e2]arit[e2] de la face d'un produit	4.3.2
non lin[e2]arit[e2] des ar[e3]tes d'un produit	4.3.1
oblinquanglit[e2]	4.2.24
ondulit[e2] de gla[c5]ure	4.2.30
ovalit[e2] des tubes	4.3.11
rayure	4.2.29
rupture de d[e2]cor	4.2.6
segr[e2]gation	4.2.4

siccit de gla[c5]ure	4.2.27
sous cuisson de la chaux	4.4.3
sous-extinction	4.3.19
soufflures	4.3.4
surcuisson de la chauch	4.4.4
surcuisson d'un produit	4.3.5
surface ondul[e2]e du tronc	4.3.8
t[a2]che	4.2.1
t[a2]che de fum[e2]e	4.2.11
tche noire	4.2.2
train[e2]e	4.2.34

- 20 -

Абетковий покажчик російських термінів

балласт в известняковой муке	4.4.5
включения неволокнистые "корольки"	4.4.1
вмятина	4.3.9
волнистость глазури	4.2.30
вскипание глазури	4.2.21
выплавка	4.2.10
дефект	4.1
дутик	4.3.4
задувка	4.2.11
засорка	4.2.18
изгиб продольный	4.3.10
искривление грани	4.2.26
искривление труб	4.3.16
косоугольность	4.2.24
кривизна	4.2.25
место шлифовки	4.2.35
место остеклованное	4.2.32
мушка	4.2.2
накол	4.2.15
налипы	4.3.17
наплыв	4.2.20
натек	4.2.34
недогас	4.3.19
недожог извести	4.4.3
недожог изделия	4.3.6
недожог красок	4.2.8
непараллельность	4.3.3
непрямолинейность грани изделия	4.3.2
непрямолинейность ребер изделия	4.3.1
облопки	4.3.7
овальность труб	4.3.11
отбитость	4.2.17
отклонения от номинальных размеров предельные	4.3.15
отскок глазури	4.2.22
пережог извести	4.4.4
пережог изделия	4.3.5
плешина	4.2.14
поверхность ствола волнистая	4.3.8
посечка	4.2.3
примеси в меле	4.4.2
прыщ	4.2.16
пятно	4.2.1
разнотолщинность	4.2.33
разрыв декора	4.2.6
расслоение	4.2.4
резка косая	4.3.14
сборка глазури	4.2.13
скорлупа яичная	4.2.23
слипш	4.2.19
смешение декора	4.2.12
смятие шипов	4.3.13

сухость глазури.....	4.2.9
треск холодный.....	4.2.31
трещина венчиковая	4.3.18
трещина закрытая	4.2.28
трещина открытая	4.2.27
царапина	4.2.29
цек	4.2.5
чешуйчатость поверхности	4.3.12
щербини и зазубрины	4.2.7

- 21 -

Ключові слова:

видуток, дефект, задування, зліпок, лускатість поверхні, наплив, натік, облуплення, посічка. розшарування, цек

Примітка.

*/ цифри за літерами в квадратних дужках
відповідають значенням в таблиці
відповідності символів

